



UMĚLECKÉ JAZYKOVÉ PROSTŘEDKY

(ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ
СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ)

ТРОПЫ (ТРОПЫ)

Obrazná pojmenování

DENOTÁT A KONOTÁT





ЕПИТЕТОН (ЭПИТЕТ)

- básnický přívlastek
- blíže určuje, popisuje zobrazovanou skutečnost vyjádřenou podstatným jménem

мрачное небо

волнистые туманы

мёртвая тишина

край заброшенный

МЕТАФОРА (МЕТАФОРА)

- přenesení významu na základě vnější podobnosti

золотые руки

червь сомнения

серебряные волосы

настойный петух

небесный сыр

PERSONIFIKACE (ОЛИЦЕТВОРЕНИЕ)

- lidské vlastnosti a činy se přenášejí na neživé objekty

Луна хохотала, как клоун (С.Есенин).

Море – смеялось. (М. Горький)

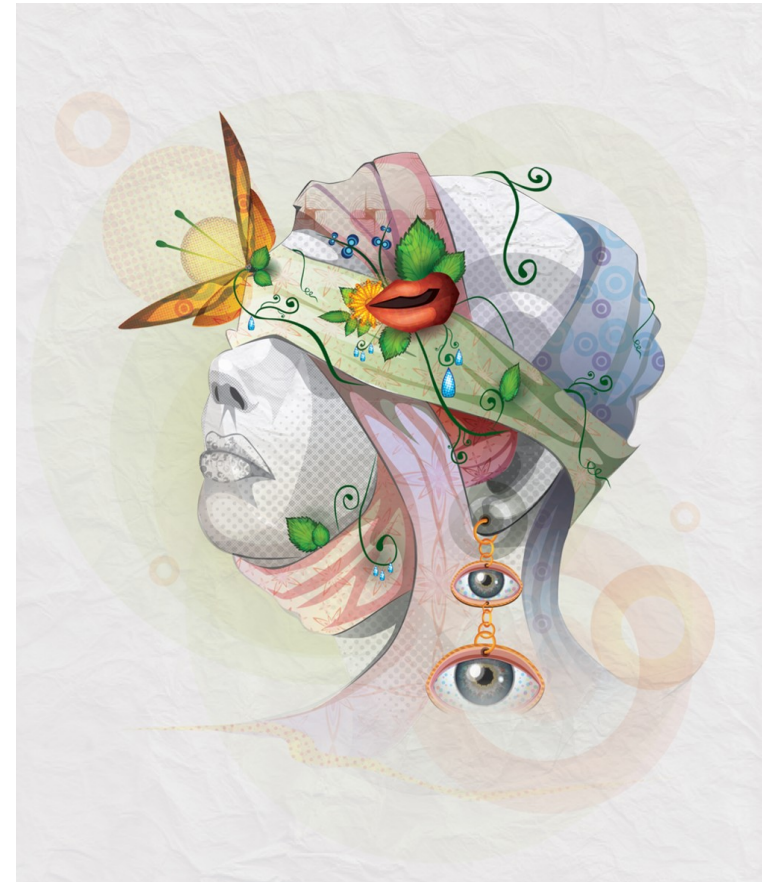
Звезда с звездою говорит. (М.Ю. Лермонтов)



SYNESTÉZIE (СИНЕСТЕЗИЯ)

- smíšení počitků
- přenesení významu na základě záměny smyslových vjemů

*В жарком аромате
влажный шум и грохот
холодный свет*



МЕТОНУМИЕ (МЕТОНИМИЯ)

- přenesení významu na základě věcné souvislosti

богатый стол

вместо «хорошее угощение»

Выпил три рюмки.

подразумевается спиртное, а не посуда

Я три тарелки съел.

Я всего Пушкина прочитал.

SYNEKDOCHA (СИНЕКДОХА)

- druh metonymie
- přenesení významu na základě záměny části a celku (kvantitativní souvislost)

Белеет парус одинокий...

Что волнует современного зрителя в театре?

OXUMÓRON (OKCJOMOPON)

- spojení dvou významově rozporných tvrzení (výrazy se logicky vylučují, odporují si)

Смотри, ей весело грустить,

Такой нарядно обнаженной.

(А. Ахматова)

ALEGORIE (АЛЛЕГОРИЯ, ИНОСКАЗАНИЕ)

- jinotaj; obrazné vyjádření dějů, pojmů, založené na utajené paralelnosti

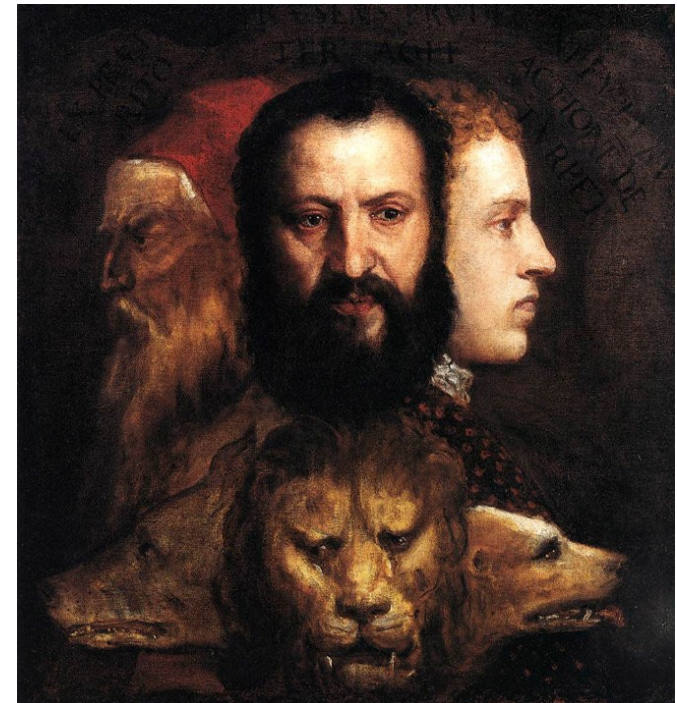
В баснях аллегорическое воплощение:

лиса – хитрости

заяц – трусости

волк – злобы и жадности

осёл – глупости



HYPERBOLA (ГИПЕРБОЛА)

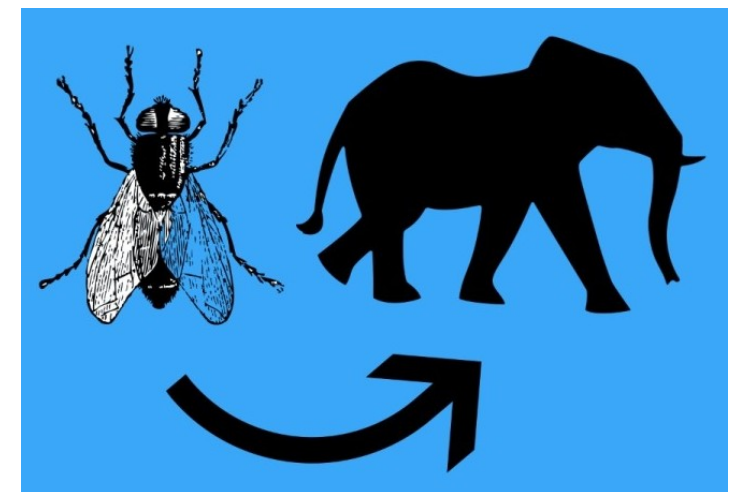
- nadsázka
- zveličení jevu, situace – růst expresivity textu

В сто сорок солнц закат пылал,

В июль катилось лето.

(В.Маяковский)

Делать из мухи слона.



LITOTES (ЛИТОТА)

- opak hyperboly, zjemnění výrazu
- popření opačného významu

силы как у комара

Жизнь человека - один миг.

Пирожное такое маленькое, что и есть нечего.

Ты и копейки не стоишь!

EUFEMISMUS (ЭВФЕМИЗМ)

- užití mírnějšího slova k označení nepříjemné představy

она готовится стать матерью = беременна

ночная бабочка, девушка легкого поведения = проститутка

DYSFEMISMUS (ДИСФЕМИЗМ)

- vyjádření směřující k zápornému hodnocení

сдохнуть вместо умереть

баба вместо женщина

морда вместо лицо

башка вместо голова

PERIFRÁZE (ПЕРИФРАЗА)

- rozvedená synekdocha, vyjádření opisem, pomocí typických znaků

голубая планета = Земля

чёрное золото = нефть

второй хлеб = картофель

IRONIE (ИРОНИЯ)

- záměrné užití slova v opačném smyslu, jeden z prvků komična
- zesílená ironie = **sarkasmus** (зм) - kombinace humoru a kritiky

«Полицеймейстер был некоторым образом отец и благотворитель в городе. Он был среди граждан совершенно как родной в семье, а в лавки и в гостиный двор наведывался, как в собственную кладовую».

(Н.В. Гоголь - «Мертвые души»)